

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### El obsequio de Sóller a su Hijo Ilustre

#### EL ÚLTIMO TESTIGO

Estaba invitado a almorzar en casa de mi amigo Pedro, recién llegado a la aldea y que se había instalado en una casa que yo acababa de comprar, una casa de campo oculta en el misterio, que parecía crear la frondosidad de grandes árboles seculares. No hay viaje de exploración que esté más copioso de sorpresas divertidas que el que se hace alrededor de la casa en que vive uno por primera vez en un pueblo desconocido.

Pedro, su mujer y sus hijos recorrían el jardín riendo y gritando. Luego lo invadieron todo: el corral, lleno de ortigas; las alamedas umbrosas, donde se erguía la alta hierba anémica, deseosa de vivir.

Nos sentamos a la mesa, puesta en el comedor, cuyas amplias puertas estaban abiertas de par en par, de tal modo, que parecía la estancia una prolongación del jardín. Una luz extraña se filtraba por el ramaje de los árboles, desgranándose en el mantel en reflejos verdes y amarillos. Se sentía uno feliz, contento de la vida, con esa alegría interior que proporciona la salud, aumentada por la que nos brindan las suaves caricias del sol.

De repente se abrió una de las ventanas con gran estrépito y gran violencia, y una cabezota horrible, pelada, repugnante, apareció en ella.

Todos lanzaron un grito de terror; las copas cayeron al suelo; los niños escaparon.

—Es la «Rosada»—dije yo con una tranquilidad que detuvo los efectos del pánico.—No tengáis cuidado.

La alarma duró poco. En seguida se dieron cuenta de que se trataba de una burra, que al pasar por delante de la ventana había metido por curiosidad la cabeza, somnolienta y triste, por la abertura de las vidrieras entreabiertas.

—¡Qué horror!

—¡Qué animal más horroroso!

Ahora los gritos eran acompañados de risas. Los niños saltaban divertidísimos.

El invasor, en este caso invasora, fue rechazado. Se le vio ir calmadamente hacia el corral. Era un pobre animal, lleno de achaques, con un bocio espantoso en el pezcuelo, una enorme llaga en el lomo, los ojos medio cerrados y las patas débiles.

—¡Qué horror! Resultaría más piadoso matar a los animales cuando llegan a ese estado.

—Es mío.

—¿Tuyo? ¿Y para qué lo quieres?

—Sí, ahora es mío. Antes lo fué del antiguo propietario de esta casa, que hoy es mía.

—Y ¿por qué lo conservas?

Me avergonzaron un poco tales preguntas, y por ello no encontraba fácil la explicación.

Pero advertí en los ojos de la mujer de Pedro la llama de la curiosidad femenina y encontré expedito el camino.

—Hace seis meses que es mío ese pobre animal. Lo recogí. No se trata de una novela bucólica y sentimental. Es



Anverso y reverso del valioso báculo que, por suscripción popular, ha ofrendado la ciudad de Sóller al Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom Canals, Obispo titular de Andrapa.

Tiene de altura 1'85 metros y es de plata de ley, cincelado. El remate de la caña, de 15 centímetros, es de forma de columna salomónica y está dorado. Los dos escudos, de Sóller y suyo familiar, están esmaltados de distintos colores y cierra el cayado una artística hoja de cardo, teniendo también cinceladas éste a su alrededor otras hojas de cardo más pequeñas. Las piedras que forman la cruz son amatistas finas y en el nudo con que remata la caña hay, circundados de rubíes, los escudos de los cuatro Evangelistas. El otro nudo inferior, cincelado con hojas de cardo, está circundado con piedras decorativas. Este báculo, como ya dijimos en su día, es obra del conocido artífice D. Rafael Cortés, domiciliado desde hace muchos años en esta ciudad.

sencillamente uno de esos actos que obedecen al impulso de un sentimiento de piedad... que hace reír a mucha gente. También a vosotros os causará risa; pero ¿qué importa?

Hará unos ocho años que vino un matrimonio a establecerse en este pueblo. Los esposos eran muy jóvenes, recién casados, sin duda. Yo sé muy poco de ellos. Lo único que sé es que vivían en esta casa dichosos como en un edén. La mujer era joven y de un tipo esbelto y delicado. Yo, rudo provinciano, no podía menos de admirar su gracia, su sonrisa infantil, el nimbo que su pelo rubio ponía a su cabeza. Poned en esta criatura toda la poesía que queráis, todo lo que encontréis en el mundo de belleza lozana, primaveral, y no habréis llegado a lo que era. El, un muchachote algo basto, pero noble; un poco soñador también, que parecía no servir para otra cosa que para amar a su mujer.

—¡Ya es bastante!—dijo la mujer de Pedro.

—No supe nunca en que se ocupaba. Alrededor de esta feliz pareja vivían toda clase de animales domésticos. La mujer tenía verdadera pasión por los «bichos». Yo la veía muy a menudo desde mi balcón, seguida de un perrillo que no la dejaba nunca, de palomas que venían a posarse en ella y que la rodea-

ban, de gallinas con su prole de polluelos, y de otros muchos animales. Los dos estaban encantados de sus pájaros alegres y parleros. Esa finca era un rincón del Paraíso. Todo ello: los animales, el clima dulce, la vegetación primaveral y el amor de la joven pareja formaban un conjunto armónico que parecía indisoluble. Ahí todo vivía para el amor: se besaba, se arrullaba, se picoteaba cariñosamente, se reía, se lloraba de emoción, se cantaba de alegría. Entonces la «Rosada» que acabáis de ver era una preciosa borriquilla blanca, con unas manchas rubias apenas perceptibles, que su dueña lavaba y peinaba cuidadosamente y besaba con amor al verla limpia y alegre. Todo respiraba contento, dicha... La vida sencilla, apacible, indolente de la época primitiva.

Él no pensaba más que en su mujer. No he visto un hombre más enamorado. Ella iba siempre tras él, amorosa, feliz, en silencio.

Llegó la desgracia salvaje, brutal, inesperada, como un huracán... En ocho días murió ella de una pulmonía.

Eso es todo. Cuando los veía sentía en mi interior la satisfacción de un viejo solterón que pasa al lado de dos que se aman mucho. Cuando ella murió, no se por qué me pareció sentir que perdía algo mío, un poco de aquella visión de

seres y de horas felices, que es una de las pocas razones que me quedan para vivir. Ya sabéis qué clase de sentimientos alberga el alma de un viejo solterón pueblerino.

—¿Y qué pasó?

—Es verdad. Continúo. Pues bien, él se quedó solo con sus animales; con aquel pueblo cuya amada reina había desaparecido. Un bárbaro de otro tiempo hubiéralos sacrificado a todos en holocausto de la muerte. No abandonó el país y conservó hasta su muerte aquellos animales domésticos, testigos de su felicidad primero, de su desventura después. Le parecía que conservaba algo de ella. Delante de los gorriones y de los pichones que se habían posado en su hombro y en sus manos, cerca de los polluelos a los que había echado trigo, al lado de la preciosa borriquilla, de los patos, de los perrillos, los ojos se le nublaban con las lágrimas. ¡Cómo es posible que un hombre viva siempre abismado en el dolor! De cuando en cuando uno de los animales se moría... Los viejos gallos iban cayendo... Las últimas palomas dieron sus vuelos postreros el pasado año; los perros también sucumbieron... Ya no quedaba de aquel paraíso más que la «Rosada», cuando el pobre hombre murió de un síncope cardíaco. Hace seis meses. Entonces el pobre animal se vio abandonado, solo y triste en el campo. Nadie lo quería. Inútil, débil, viejo, erraba por caminos y praderas, arrojado de todas partes. Los chiquillos le tomaron por blanco de sus travesuras, y cuando podía huir de ellos lo hacía con alguna nueva herida en el lomo, en la cabeza o en las patas. Cuando regresé aquí de mi viaje de Argelia, la recogí. Vive en libertad en este parque y en el inflo que están juntos. Es el último testigo de un gran amor, de una época dichosa, de una de las más felices uniones que ha podido haber... Esa es la felicidad... Sería una crueldad matarla... ¿No os parece?

—¡Oh, matarla, no! De ningún modo. Yo la cuidaré—gritó la niña de mi amigo.

Yo miraba a esta niña de doce años, que había seguido con avidez mi relato y que al acabar de decir sus consoladoras frases, tenía los ojos llenos de lágrimas.

GABRIEL MUAURIERE.

#### LO ETERNO

¡Felicidad! Sol lejano...  
brilla atrás o en lontananza:  
si en el joven esperanza,  
recuerdos en el anciano.

Inmenso globo de viento  
que a un átomo se reduce  
y a veces sólo conduce  
a amargo arrepentimiento.

¡La Gloria! Hermoso palacio  
entre la bruma flotante;  
eco de un nombre; oscilante  
luz perdida en el espacio.

Frágil árbol carcomido  
que en el sepulcro florece:  
dura un momento, y perece  
en las aguas del olvido.

¡El Amor! Sol que ilumina  
al corazón y lo abrasa,  
y donde quiera que pasa  
deja una sangrienta ruina.

Esfiage cuyos abrazos son tormentos y delicias, y al dolor con sus caricias nos ata con fuertes lazos.

¡Felicidad! ¡Gloria! ¡Amor!  
Todo es falso y pasajero...  
Tú solo eres verdadero,  
tú solo eterno... ¡dolor!

FRANCISCO SELLEN.

## CONSEJOS A LAS MADRES

### El "ama,"

«No basta con proclamar públicamente: «La leche de la madre pertenece a su hijo», si luego se aconseja a la mujer rica que compre la leche de una mujer pobre para criar a su niño.»  
(Doctor Blanche.— *Journal de Clinique et de Thérapeutique infantiles.*)

Que para la lactancia de los niños debe preferirse la leche de mujer, es una aseveración que, en principio, no puede discutirse. Es como afirmar que la secreción láctea de una especie animal cualquiera es la que mejor conviene a las crías de esta misma especie. Pero una cosa es formular un principio absoluto y otra es aplicarlo.

Si la leche de todas las nodrizas sirviese indistintamente a todos los niños, si todas las amas tuviesen sentimientos maternales por la criatura que se les confía, y su moralidad y comportamiento, dentro de la familia que las acoge, fuese, en la mayor parte de los casos, por lo menos aceptable, nosotros seríamos los más fervientes propagandistas de la lactancia mercenaria, como única sustitutiva de la materna. Pero, por cada nodriza buena — fisiológicamente hablando —, se encuentran diez malas; en unas porque la leche no le conviene al niño, sin que pueda fijamente determinarse por qué, en otras, porque disminuye la secreción o se altera a los pocos días o las pocas semanas, ya porque su salud se resiente por el cambio de clima, el régimen o las costumbres, ya porque su espíritu se deprime de nostalgia por los suyos, o se irrita en un medio ambiente distinto del habitual; algunas son alcohólicas, otras sensuales, y todas, o casi todas, bolchevistas. ¿Verdad, lectora paciente? ¿Verdad que mucho antes que Lenin y Trostky la instaurasen, sabías tú lo que era la dictadura del proletariado? Las nodrizas de tus hijos te la hicieron conocer, con toda su tiranía. Y esto es lógico; ¿qué puede esperarse de una mujer que, ante la idea del lucro, abandona a su hijo para comerciar con el alimento que por derecho a él solo corresponde? En este crimen social — arrastrados por la costumbre —, todos somos cómplices, cometemos una mala acción, cuando tomamos a sueldo una mujer que vende su seno a un niño más afortunado que el suyo... ¿Más afortunado? Todos los profesionales sabemos que el hijo de la nodriza no es el sacrificado más frecuentemente.

En Inglaterra, Suecia, Noruega, etcétera, las amas son casi desconocidas. Generalmente las madres crían a sus hijos, auxiliándose desde muy pronto con el biberón. Esta lactancia mixta da magníficos resultados, como lo prueba el vigor de las razas de esos países. La industria de las nodrizas es casi especial de los países de raza latina, y entre ellos, Italia y España son los que más abusan de ella.

Según Blanche, «la nodriza, con su gran toca encintada en Francia, su diadema metálica en Italia y su pañuelo anudado en España, forma parte de los elementos domésticos decorativos de las familias opulentas. Estas dicen frecuentemente: «Debe dejarse la lactancia artificial para las gentes pobres; nosotros preferimos la nodriza, puesto que podemos pagarla.»

Quizás estas afirmaciones del profesor francés son un poco exageradas; pero ¿puede negarse que tienen un fundamento real? Entre nosotros, no ya las familias opulentas, sino hasta las de difícil situación económica, ponen ama a sus hijos, y en el Noroeste de la Península existen pueblos donde el 90 por 100 de las mujeres tienen como suprema aspiración el salir a criar. ¿Es carencia de afectividad y anhelo de verse libres en las madres que contratan a las nodrizas, o es ambición y horror al trabajo en las nodrizas que se quieren contratar? Quizá ni una cosa ni otra, quizá de

todo ello tiene culpa la raza, esta raza nuestra, que lleva en su sangre la abulia, la indolencia y la molición.

Para la madre es una tarea magna y complicadísima la lactancia mixta o la artificial. ¡Eso de los biberones, la dilución de la leche, las cantidades y la esterilización, es un lío! ¡Cuánto más cómodo una ama!

Para la nodriza, el trabajo rural con sus fríos, sus lluvias o sus calores, es repulsivo. ¡Pudiendo comer a su gusto, vestir de terciopelo y lucir collares y arracadas!... ¡Y sin trabajar!

¡La raza, la raza!... No en balde nos dominaron tantos años aquellos fastuosos e indolentes caudillos, el último de los cuales «lloró como mujer lo que no supo defender como hombre...»

EL DOCTOR OX.

### El "por qué," de muchas cosas

¿Por qué vemos azul el firmamento?

Esta pregunta contestóla Juan Tyndall, en el siglo pasado, de un modo satisfactorio. El cielo debe su luz a los rayos del sol; por eso cuando se oculta aquel astro, el firmamento se oscurece. Por lo tanto, el color azul del cielo debe sernos enviado por algo que existe en él, que apropiándose todos los demás colores que componen la luz blanca del sol, nos envía sólo los azules. Esto es, en realidad, lo que sucede.

La atmósfera se halla plagada de un número infinito de pequeñísimos corpúsculos de polvo, que flotan en su seno. Su naturaleza es tal, que absorben las ondas más amplias de luz, que producen los otros colores, y reflejan las más breves, que dan la impresión del azul. Si fuese posible hacer desaparecer del aire todos esos corpúsculos, veríamos el cielo negro, y toda la luz del día vendría directamente del sol. Así, pues, la luz del cielo es el reflejo de una parte de la del sol.

¿Por qué se colora el cielo a la puesta del sol?

Cuando el sol se pone, sus rayos no descienden directamente sobre nosotros, como cuando está en el cenit, sino que tienen que atravesar, antes de llegar a nuestros ojos, capas mucho más espesas de aire; del mismo modo que, si introducimos en una naranja un alfiler en la dirección de su centro, no tendrá que atravesar tanta espesor de su cáscara como si lo hacemos penetrar en dirección oblicua.

La luz del sol poniente tiene que recorrer una distancia mucho mayor, a través de la atmósfera, y pasar por regiones más próximas a la tierra y más cargadas, por lo tanto, de corpúsculos orgánicos, que van absorbiendo algunas de sus partes y reflejando las otras. Estos corpúsculos que flotan en el aire son de muy diversos tamaños, y por eso observamos colores muy distintos en la puesta del sol. Y este es al mismo tiempo el motivo de que las puestas de sol sean tanto más hermosas y ricas en colorido cuanto más cargado está el aire de substancias extrañas.

¿Por qué vemos la luz roja cuando cerramos los ojos?

Los párpados no pueden impedir que penetre en los ojos cierta parte de la luz que a ellos llega: es decir, que son en cierto grado transparentes; por eso despierta a los pájaros la luz del sol naciente, aunque tengan los ojos cerrados. Cuando miramos a la ventana con los ojos cerrados, vemos cierto resplandor encarnado. La explicación de este fenómeno es bien sencilla: la escasa luz que penetra en el ojo tiene que filtrarse a través de la sangre que constantemente circula por los párpados. Ahora bien, esta sangre deja sólo pasar los rayos rojos y absorbe los restantes colores que integran la luz blanca, y esta es la explicación de por qué vemos un resplandor rojizo cuando miramos la luz con los párpados cerrados. Si nuestra sangre fuese verde, la claridad que viésemos sería de un color verdoso.

¿En dónde empieza el día?

El mundo está lleno de misterios y maravillas; y no tenemos, por tanto, necesidad de fatigar la inteligencia en forjarnos

otros, que en realidad no existen. Podríamos fácilmente plantear una infinidad de cuestiones enigmáticas, acerca del tiempo y del modo de computarlo; pero hemos de convencernos de que tales enigmas no son reales, sino fabricados enteramente por nosotros mismos y no por la naturaleza.

El hecho es muy sencillo. El sol brilla siempre, —bueno es recordar que el «sol brilla siempre en alguna parte»— y la tierra gira continuamente. Así es que el sol parece salir siempre de alguna parte, porque en uno o en otro sitio la tierra, en su incesante rotación, se le presenta de frente; y parece también ponerse en alguna parte, porque en uno o en otro lugar se verifica que la tierra gira cabalmente alejándose de él. Esto es muy sencillo.

Como es natural, siempre que decimos *ahora*, tanto si lo decimos a las seis como a las doce, *ese ahora, es ahora en todas partes*. El momento presente, es el momento presente, aquí y en la estrella más lejana. Cuando nos hallamos en situación opuesta a la del sol, esto es, cuando lo vemos más alto en el cielo, llamamos a esta posición mediodía, mientras los habitantes del otro hemisferio la llaman media noche; pero este momento presente nuestro es también, sin duda alguna, el suyo, y la diferencia lo es solamente de nombre, para indicar que *ahora* estamos en frente del sol y ellos están lejos de él. Sería insensato por nuestra parte suponer un misterio donde no hay absolutamente ninguno u olvidarnos de que *ahora* debe ser *ahora* en todas partes.

Y sencillamente porque la tierra gira sin detenerse, y el sol brilla siempre, el día amanece también en alguna parte; y por tanto, la verdadera respuesta a la pregunta «¿En dónde empieza el día?», es que el día está empezando siempre en alguna parte.

¿Hay dos días de una vez?

Puesto que la gente vive en diferentes partes del mundo, el tiempo que llamamos noche (cuando se trata de la nuestra) será para otros día, y nuestra media noche, cuando empieza para nosotros un nuevo día, según contamos, no será media noche para otros que viven en diferentes partes del globo; de modo que el día que nosotros llamamos lunes, ellos lo llamarán martes; y, sin embargo, tanto ellos como nosotros estaremos hablando del mismo momento.

Si uno viajase continuamente hacia Occidente, observaría que el sol saldría cada vez más tarde todos los días; y, cuando hubiese recorrido todo el camino alrededor del mundo, habría perdido un día entero. Si el observador viajase hacia Oriente, le sucedería lo contrario.

¿En dónde tuvo su origen el alfabeto?

Nadie, en verdad, sabe a punto fijo en dónde tuvo su origen el alfabeto, porque se fué formando gradualmente, como tantas otras invenciones. Pero nos consta positivamente que no es obra exclusiva de ningún hombre ingenioso que lo compusiera de una vez al primer intento, o en varios; y también sabemos perfectamente que el alfabeto empezó por figuras.

Así como un niño lee o aprende cosas por medio de figuras, o representaciones, cuando aún no sabe leer las letras, del propio modo los hombres solían leer y escribir por medio de imágenes; y éstas fueron simplificándose gradualmente, hasta que al fin pudieron ser utilizadas fácilmente como lo son hoy nuestras letras.

Hace muchísimos siglos que los egipcios se servían ya de dos clases de escritura. Los sacerdotes empleaban el sistema antiguo, que era el de imágenes o figuras, y se llamaba escritura sacra o jeroglífica. Pero el vulgo se servía de una clase de escritura diferente y más moderna, en la cual los jeroglíficos se habían convertido en letras. En fecha relativamente reciente se intentó en vano leer la antigua escritura sacra de los egipcios, compuesta de figuras; no fué posible conseguirlo. Descubrióse luego la maravillosa piedra llamada de Roseta y se averiguó que tenía en su superficie escrita la misma inscripción, repetida tres veces, una en jeroglíficos, otra en letras y la tercera en griego. Esto dió la clave de la escritura jeroglífica que hoy puede fácilmente leerse.

## Conversaciones

*El español.*—¿En dónde estaba usted metido? Hace muchísimo tiempo que no le veía por ningún lado.

*El inglés.*—He estado, como correspondiente del periódico *The Daily Post*, en Génova.

—¡Ah! ¿Con que ese que se firmaba J. B-theley era Vd.?

—El mismo. Pero no hable alto; podrían oírnos y yo pagaría las consecuencias.

—Y yo que lo creo. Porque que un inglés como Vd. dijera lo que dijo... Pero, aquí entre nosotros, ¿qué le pareció la conferencia?

—A mi parecer los únicos que quizás hayan sacado algo en limpio fueron los alemanes y los rusos, sobre todo los últimos, que son testarudos como ellos solos. Son únicos para armar líos y para enredar la madeja.

—Yo creo que muy bien se podría llamar a la conferencia de Génova «la cafetera rusa».

—O «el cocido bolchevique». Cualquiera nombre caería bien. En mis artículos ya canté bien claro las verdades y no está demás repetirlo. La culpa la tenemos nosotros, o mejor, la tiene Lloyd George. Porque, vamos a ver ¿se podía esperar algo positivo de los rusos? No. Continuamente han faltado a compromisos, hecho todo lo contrario de lo que habían prometido. No cabe duda que al verse invitados para asistir a la conferencia vieron en ello, no un deseo de paz de parte de nosotros, sino cobardía y flaqueza, un «no podemos pasar sin vosotros», sentimiento de parte de Europa. Y se envalentonaron y se impusieron, y la conferencia terminó... mejor dicho, se suspendió, pues, según parece, se continuará en La Haya. Mientras tanto, Italia esta vez, la próxima Holanda, la siguiente... ¿quién sabe? hacen gastos extraordinarios. Todos van allí como en casa propia; muchos cargan con sus familias; muchos más se preocupan de aprovechar estas conferencias como excusa para conocer mundo y pasar algunas semanas de veraneo. Y los Estados Unidos, que son más listos que muchos *estados desunidos juntos* no quieren meterse con nosotros y hacen bien...

—¡Ejem!

—¿Decía algo?

—No. Pero ahora lo voy a decir. Ante todo permítame que le felicite, pues veo que poco a poco vamos teniendo las mismas ideas.

—Es verdad. Yo reconozco que tenía unas ideas muy equivocadas respecto a los aliados y Alemania.

—¿Y por eso sólo ha cambiado?

—¡Por supuesto! Y me voy. Como llegué ayer, voy al banco a cambiar unos marcos...

—¡Ya se descubrió! Vd. ha cambiado... por lo que va a cambiar. ¡Hasta otra!

—¡...! (Algunas «palabras» que no «pueden» escribirse).

S. MARQUÉS.

Londres, Mayo 1922.

## LOS DOS TEMPLOS

He visto en un periódico ilustrado la fotografía de una imagen de la reina madre regala a la iglesia de Nador. Y ¿qué representa? ¿Acaso a un apóstol legendario, evangelizador de la Libia, inerme entre los idólatras, pronto al martirio, poseído por la divina llama de Pentecostés? ¿O a un Francisco de Asís, abismado en el puro sentido fraternal que no excluía ni a los animales feroces? ¿O al propio Cristo, muriendo en la cruz y divinizando la absoluta mansedumbre? Nada de esto. Representa a Santiago, no al hermano del Señor, profundamente semítico, cabeza del elemento judaico en la primitiva Iglesia de Jerusalén, bosco caudillo de aquellos ebionitas que se opusieron tenazmente al sentido universalista de San Pablo, sino al mitológico

gico Santiago ecuestre que apareció en las batallas de la Reconquista, blandiendo la espada fulminea y aplastando moros bajo los pies de su caballo blanco... Esa imagen de Nador tiene, precisamente, una tosca figura de moro derribado entre las patas groseras de su montura.

¿Comentarios? Muy pocos. Únicamente esta dolorosa afirmación: si algo faltaba para demostrar que carecemos de toda capacidad colonizadora, esa imagen lo prueba de un modo concluyente. Queremos ser protectores de un pueblo bárbaro, y le ofendemos convirtiendo en símbolo religioso y venerable una figura en que no sólo nos exhibimos como idólatras ante la pureza espiritual de, su fe, sino que divinizamos la acción de aplastarle y de matarle.

Y hacemos esto, no en aquella parte de territorio africano que históricamente es considerado como español, sino en tierra ajena a nosotros, en tierra plenamente musulmana, en territorio de protectorado...

¡Protectorado! Esta es nuestra manera de proteger. Extendemos al Africa el odio ancestral de nuestra bárbara infancia histórica, como si los siglos no hubiesen pasado para nosotros. Y obsérvese que si aquel odio tiene la excusa de haber impulsado al recobro del territorio ibérico, en cambio el odio divinizado en el altar de Nador no tiene otra base que la pasión de rapiña y de matanza.

Imaginad a un celoso musulmán acechando, con escandalizado pudor, los simulacros de los infieles en ese templo. ¿Cómo puede sentir ni la más leve sospecha de nuestra superioridad? Las formas religiosas son la más honda manifestación del alma de un pueblo, porque nos descubren sus dos intuiciones capitales: la del sentido estético y la del sentido ético. ¿Qué inducciones sacará de su visión el buen mahometano?

Cuando vea a la multitud arrodillarse ante una figura que diviniza el exterminio, le parecerá que ha revivido aquel antiguo Moloc devorador que tuvo en la propia Libia sus altares sangrientos.

Ese islamita se forjaba, acaso; una vaga idea de que los cristianos adoraban a un hombre suplicado, al profeta Aissa, cuyo dolor rescató a los demás hombres y enseñó la paz, el amor y la fraternidad. Tal vez esperaba el buen muslim encontrar la imagen agónica de ese Cristo cuyo sepulcro ha guardado durante tantos siglos en Jerusalem, interponiendo su respetuosa neutralidad entre los odios fieros de los propios bandos cristianos. Pero no habrá visto esa imagen de dolor y mansuetud en la iglesia ofrecida como ejemplo a la barbarie rifeña, sino una imagen de agresión y guerra, verdadero reto provocador ante las cabilas vencidas, como un César ecuestre levantado en mármol en la plaza conquistada, o grabado en relieve sobre los pórticos de triunfo... Y a sus pies, el suplicado, el agonizante, ¡es precisamente un musulmán!

\*\*\*

Conservo un recuerdo agradabilísimo de mi visita al santuario de Nuestra Se-

ñora de Africa, erigido por iniciativa del cardenal Lavigerie en una colina inmediata a Argel. Sus cúpulas se destacaban sobre un cielo purísimo; desde su mirador, un paisaje maravilloso nos deslumbraba. El mar se ofrecía, místicamente, a los pies de la montaña, como bajo el trono de la «Maris Stella». Abajo, cerca de la costa, descubrimos dos cementerios: el uno era europeo; el otro judaico, erizado de columnas truncadas, en cuyas inscripciones habíamos podido deletrear leyendas aljamiadas en viejo castellano.

Por los senderos que subían la vertiente, caracoleaban unos «spahis» a caballo, cuyos alquiceles blancos palpitaban al viento como banderas, al azar del trote, descubriendo la nota roja y azul de las vestiduras. A nuestra derecha, la deliciosa y blanca ciudad se extendía, con su alma triple, en la fusión de las tres religiones que han formado nuestra cultura, como si mostrase en su dedo de Atenea los tres anillos simbólicos de Natán el Sabio. Tras de nosotros, allá lejos, extendíanse otras tumbas, las musulmanas, con sus dobles lápidas en forma de silla de camello, y sus humildes ofrendas de agua y trigo para los pájaros, que atraen sobre las sepulturas la bendición invisible y el beso que las auras del cielo han posado sobre sus alas. Y más allá todavía, toda el Africa, misteriosa y terrible, grávida de su fratricidio de razas, como el vientre de las matriarcas donde luchan los gemelos que mañana bautizarán en sangre las ciudades nuevas.

Entonces se nos hizo visible el sentido de aquel templo expiatorio. Expiatorio de la barbarie colonial, farisaicamente excusada bajo los grandes nombres, sonoros y cínicos, de civilización y de cultura. Aquella Virgen, erecta sobre su montaña líbica, era una nueva Parthenos sobre la Acrópolis; pero no con la lanza, el yelmo y la égida, sino con un gesto de piedad para las víctimas y de espanto para los que, en nombre de Cristo, las inmolaban. Se nos aparecía como la joven oriental que renovaba en los caminos humildes de Galilea, junto a las fuentes, el gesto de Rebeca vertiendo agua para el caminante y sus camellos, y cubriéndose con el velo pudoroso al descubrir a su prometido junto a la heredad patrimonial...

En el santuario africano, esa intención de rescate comunicaba a la montaña expiatoria aires de nuevo Gólgota... ¿No había sido, precisamente, al chocar contra los mahometanos, cuando el cristianismo inició de lleno su fase odiosa de perseguidor, olvidando su propio origen, la sangre de su fundador y de sus mártires?

Cuando entramos en aquel santuario, una visión nos penetró como un grito de penitencia. Sobre el altar, circundando la capilla en un arco, a modo de inmensa corona, una inscripción francesa imploraba: «Nuestra Señora de Africa, ¡rogad por nosotros y por los musulmanes!»

GABRIEL ALOMAR.

(De Vida Nueva)

Cataluña. Y es que los hombres directores de la colectividad catalana sienten una gran alegría y una sincera gratitud cuando se va a Barcelona a conocer y a estudiar honradamente lo que es Cataluña. Los catalanes sufren una profunda amargura, que yo creo que tiene mucho de justificada: la de que en el resto de la Península no se les quiere conocer bien, y, por lo mismo, no se les hace, ni se les quiere hacer, justicia. De modo que, cuando uno se les acerca con no afectado aire de observador, libreta y lápiz en mano, dispuesto a estudiarlos imparcialmente, ellos se regocijan, y sin duda que exclaman en sus adentros: «¡Gracias a Dios que vienen aquí, no hacer un negocio o a disiparse en los «cabarets», sino a estudiarnos! ¡Ahora se convencerán de que hay aquí algo más que el tipo prosaico del viajante, y el hampa del Paralelo, y los paños de Tarrasa, y los «¡visques!» de las Ramblas, y los asesinatos de Pueblo Nuevo!»

Yo diré noblemente que en la meseta castellana se abusa muchísimo del tono despectivo acerca del catalán estilo Sabadell, cuando de Cataluña se habla. Yo tengo que afejar a mis paisanos esta vituperable manía, como afejaré a los extranjeros que crean que preside las estanterías de mi biblioteca un retrato de Lagartijo.

La obra de la Mancomunidad catalana, más que ninguna otra iniciativa de Cataluña, se inspira en el prurito de que se desvenezca esta leyenda tan enojosa. La Mancomunidad no es un mero consorcio de Diputaciones provinciales establecido para mejor ordenamiento de los servicios administrativos. Es, ante todo y sobre todo, una gran obra de cultura. Naturalmente que se ocupa también del trazado y del arreglo de las carreteras. Naturalmente que atiende con primor a la beneficencia. Pero su mayor preocupación está en las obras de cultura. No sólo subvenciona y prohija las instituciones de cultura ya existentes, sino que facilita y alienta la creación de instituciones nuevas. Bien es verdad que, no sólo la Mancomunidad, sino que todo el movimiento catalanista es un movimiento eminentemente cultural. No ha surgido en las montañas ni en las granjas, sino en los Juegos Florales, en los conciliábulos académicos, en las mesas de Redacción de las revistas, en las páginas de los libros. Todo el catalanismo del payés se redujo siempre a hablar en familia su habla rural, a lucir su barretina y a remozarse bailando la típica sardana. Fué una legión de poetas y de investigadores, los cuales con cada vieja tradición popular que rimaban y con cada añejo cronicón que descubrían ponían un nuevo puntal al espíritu catalán. Sin el «Canigó» de Verdaguer o sin las monografías históricas del Instituto de Estudios Catalanes, las frases oratorias del doctor Robert sobre el cráneo de sus paisanos hubiesen caído en el vacío, y don Francisco Cambó hubiese tenido que declamar sus discursos de propaganda regionalista delante de sus contentillos íntimos.

Porque, se trata de un movimiento de contextura eminentemente cultural, vive espléndido en Barcelona. Sin Barcelona, ¿quién hablaría en Cataluña de la nacionalidad catalana? ¿Cómo se habla de hablar en Tarragona, en Gerona y en Lérida, cuyo aspecto es tan genuinamente, tan ruralmente español?

¡Ah! Pero esto no quiere decir que lo que hemos llamado calalanismo no sea un movimiento popular. Lo es ya absolutamente. Poco a poco, la iniciación académica se ha ido apoderando del pueblo barcelonés y ha ido irradiando a toda la región, de modo que hoy está metido ya en gran parte de la masa popular catalana.

A esa irradiación contribuye poderosamente la Mancomunidad. Cada institución de cultura que la Mancomunidad protege o crea es una fiel guardiana y una enardecida propulsora del espíritu catalán. Y yo creo sinceramente que la Mancomunidad hace muy bien; y de veras la aplaudo. Quienes hacen mal son las demás regiones españolas que no la imitan. La Mancomunidad de las Diputaciones provinciales catalanas no es un privilegio excepcionalmente concedido a Cataluña. ¿Por qué no se mancomunan los Diputaciones provinciales de otras regiones? Es la caterva de

nuestros malhadados políticos profesionales quién menos derecho tiene a quejarse del espíritu de la Mancomunidad catalana. Si no se hubiese opuesto tan tenazmente, por medio de aquella famosa confabulación en 1907 de pequeños caciquismos, a que prosperase el proyecto de Administración local del señor Maura, se habrían descentralizado todos los Municipios; y las Mancomunidades provinciales hubieran surgido normalmente en todas las regiones españolas. Pero la obra se hizo al revés; y cuando, sin echar los cimientos, se edificó el tejado, es decir, la Mancomunidad de Diputaciones, se paralizó la obra... Que no se quejen, pues, en el Congreso de los Diputados de que por no haberse hecho en la reforma del régimen local de España sino lo último, es decir, la Mancomunidad, ésta haya prendido, en la forma en que ha cristalizado, en aquella región cuyo sentimiento colectivo es tan personal, tan intenso.

Si con ello se ha corrido locamente el albur de empezar a romper la cohesión espiritual de los pueblos españoles, ¿de quién es la principal culpa?

ENRIQUE DE BENITO.

EN BROMA

## LA VIDA EN 1947

Noticias que me revela con 25 años de anticipación un aparato especial que he tenido la suerte de inventar.

Parece que este año se empezarán las obras para la construcción del Mercado cubierto que, según saben nuestros lectores, debe situarse en donde antiguamente estuvo instalada la pescadería, y cuyo edificio antes sirvió de Matadero municipal.

Puesto en el terreno de trabajar por el bien común, los concejales recién elegidos piensan abordar también la canalización de las aguas y el mejoramiento de la playa del Sur de nuestro puerto, o sea la que se conoce por *S'arenal d'En Repic*, de que hace tantos lustros se viene hablando.

Parece ser que al visitar por vez primera el nuevo Rector la «Congregación Mariana», le causó mal efecto la multitud de atracciones existentes en la misma, que se iniciaron hace veinte y cinco años con la organización de excursiones a Miramar, Torrent de Pareis, etc. etcétera, hasta el punto de que en el día de hoy ha quedado aquella convertida en una verdadera sociedad recreativo-esportista. Por ello los Exploradores tuvieron que dedicarse por completo a ejercicios místicos y prácticas religiosas, aprovechando las lecciones del gran número de técnicos con que, en creciente aumento, se ha ido nutriendo su Consejo Local.

Todo ello unido a la divergencia de criterio sobre cuál ha de ser la lengua oficial en sus reuniones, ha motivado la dimisión de la Junta Directiva.

Este año quedará terminado, pues se desea inaugurar en la próxima temporada de baños, el restaurant u hotel existente junto al hermoso pino del Puerto, que se empezó a construir en 1921 y cuyas obras desde entonces se hallan en suspenso.

No han servido de nada las múltiples tentativas de poetas, pintores y de todos los amantes de lo bello para que fuera derrocado el tal edificio y construido en otro lugar que no impidiera ver el colosal y venerable pino.

Se rumorea, y recogemos nosotros el rumor para dar un alegrón a nuestros lectores ausentes, que ya muy pronto se procederá a cubrir la parte construida de la iglesia de *l'Hosta*, con el fin de que no se eche a perder lo que con tantos trabajos se pudo edificar.

Para conseguir este objeto y proseguir luego las obras tanto tiempo ha suspendidas, se dice que un grupo de jóvenes

# De actualidad

## La Mancomunidad Catalana

He tenido el honor de conocer personalmente al presidente de la Mancomunidad de Cataluña. Yo tengo que rectificar el concepto que me había formado acerca del señor Puig y Cadafalch.\* Hace tiempo, en estas mismas columnas (1), le aludí yo severamente, quejándome de sus intemperancias catalanistas. Poco menos que le llamé mal educado. Perdóneme el señor Puig y Cadafalch. He tenido el placer de visitarle, en compañía de los demás excursionistas de la Universidad de Valencia, en su des-

pacho oficial del Palacio de la Generalidad. Nos recibió con la sonrisa en los labios, con amable cortesía, con afecto, que se tradujo en generosos ofrecimientos. Cuando, al penetrar en su despacho, nos oyó expresarnos en castellano, este hombre, que para muchos españoles de la meseta central es una especie como de ogro, no nos refregó por los oídos el idioma catalán, sino que nos obsequió con larga y agradable charla en castellano corriente y moliente. Nobleza obliga, y, a fuer de bien nacido, no quiero pasar adelante sin que todo esto les conste a los mismos lectores a quienes yo dije en otra ocasión que las intemperancias del señor Puig y Cadafalch tenían gran parte de culpa en las quejas de

(1) Las de *El Debate*, de Madrid.

de ambos sexos de aquella barriada piensa organizar veladas, iniciar suscripciones, verificar rifas, tómbolas, etc., con el fin de recaudar fondos.

Es muy plausible, a nuestro modo de ver, esta idea.

KIR-CHOFF.

## Crónica Local

El martes de esta semana, conforme adelantamos en nuestro número anterior, llegó a esta ciudad la Excursión escolar catalana, compuesta de veinte alumnos de las Escuelas Complementarias de Oficios, de Barcelona, a los que acompañaban los profesores señores Pujals, Soler y Pey y el secretario de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de la ciudad Condal, señor Tarragó. También vino, sirviendo de *cicerone* a los distinguidos excursionistas, nuestro particular amigo el ilustrado Inspector de Primera Enseñanza de esta provincia D. Juan Capó Valldepadrinas.

Vinieron dichos señores en automóvil por Deyá y Valldemosa, y a su llegada fueron recibidos por los concejales señores Coll, Frau, Ferrer, Pizá y Colom, dirigiéndose seguidamente a la Casa Consistorial, en donde fueron obsequiados con pastas y licores.

Expresaron los alumnos deseos de ver la Bandera mallorquina, que dijeron haber leído que Sóller había sido el primero de los pueblos de Mallorca en reintegrarla al puesto de honor que corresponde a esta histórica enseña, a lo cual accedieron los concejales presentes, y, al ser ésta desplegada en la sala, la saludaron con una nutrida salva de aplausos.

Seguidamente, en compañía del concejal señor Coll, fueron a visitar Biniraix y las principales calles de esta población.

A la mañana siguiente, en el tranvía de las ocho, salieron hacia el puerto, y una vez que hubieron visto Santa Catalina emprendieron el viaje por mar para visitar el *Torrent de Pareis* y contemplar los bellos panoramas que ofrece la costa Norte de Mallorca.

En las lanchas automóbiles propiedad de los señores D. José Castañer y don Francisco Vicens, gratuitamente cedidas, verificaron los alumnos, profesores e Inspector mencionados—a los que se agregaron los redactores de *El Día*, don Rafael Ramis Togores, y del *SOLLER*, don Guillermo Marqués—la expedición por mar.

Durante el trayecto tanto profesores como alumnos no tuvieron sino palabras de admiración por lo bello del recorrido; el color del cielo y de las aguas, la diversa tonalidad de los acantilados, la gama de colores de las laderas, eran otros tantos motivos para exclamaciones de elogio.

Los excursionistas desembarcaron a la entrada del *Torrent de Pareis* y se internaron por el cauce hasta la distancia que fijaron los organizadores de la excursión, atendiendo a la hora en que debían efectuar el regreso.

En las orillas del torrente crecieron las exclamaciones de aquéllos, más vivas a medida que se iban internando. Muy pronto la mayoría de los alumnos hubo tomado posiciones, y sacando el block, lápiz en mano, se entregaron al dibujo.

Con tanto entusiasmo iban realizando esta labor que al llegar la hora de la partida les fué necesario a los Profesores imponer su autoridad para que diesen por terminada su labor los dibujantes. Los alumnos en cuanto acababan un apunte ya habían descubierto un motivo para otro.

Al emprender el regreso hacia Sóller una corta, pero copiosa lluvia, molestó a

los expedicionarios, si bien pronto los rayos del sol hicieron desaparecer los efectos de aquélla.

Poco antes de las tres las embarcaciones a motor dejaban en nuestro puerto a sus ocupantes, satisfechos en extremo del paseo realizado.

El tranvía les condujo a esta ciudad, donde, en el restaurant de la Estación del Ferrocarril, se sirvió a los expedicionarios, a las cuatro, un saculento banquete que valió a los señores Colom y Sastre los mejores elogios.

Ocuparon la presidencia, con el señor Capó, los citados Profesores catalanes, el concejal de nuestro Ayuntamiento señor Ferrer, el propietario señor Castañer y los redactores de los periódicos nombrados anteriormente.

Al descorcharse el «champagne» usaron de la palabra los señores Soler, en nombre de los profesores, y Foz, en el de los alumnos.

Ambos agradecieron las pruebas de atención y las consideraciones de que no sólo las entidades oficiales, sino los pueblos de Mallorca les han dispensado; expresaron su viva satisfacción por haber visitado esta isla, cuyas bellezas—dijeron—excenden a lo que se les había anunciado; y elogiaron, muy merecidamente, al señor Capó, gracias al cual ha sido posible realizar esta excursión de modo tan completo, tan integral para el conocimiento de Mallorca, y siendo tan bien recibidos en todas partes.

A ruegos de los presentes pronunció breves palabras el señor Capó para decir que era Mallorca la que debía sentirse orgullosa y satisfecha de que Cataluña, su hermana mayor, envíe a sus hijos a esta isla para conocerla. Agradeció las frases que se le habían dirigido e hizo votos para que estas excursiones se repitan.

El concejal de nuestro Ayuntamiento D. Cristóbal Ferrer pronunció también breves palabras para expresar la satisfacción que tenía de haber podido acompañar a tan cultos visitantes. Elogió al Ayuntamiento de Barcelona que, preocupándose por el porvenir de la patria, fomenta de manera tan acertada como lo es la de los premios ganados por los alumnos allí reunidos, la enseñanza, base de la cultura y del engrandecimiento de los pueblos.

La fiesta terminó con vivas a Mallorca, a Sóller y a Cataluña.

Después de la comida los excursionistas en tren regresaron a Palma.

Los alumnos y profesores se van encantados de Mallorca y satisfechísimos de las atenciones que les han prodigado en todos los pueblos, y de manera especial en nuestra ciudad, para la que se desbordaron en elogios momentos antes de su partida.

Nos alegramos de ello y tenemos especial complacencia en consignarlo.

En la sección telegráfica de la prensa diaria de Palma leímos dos noticias que nos es grato reproducir para que nuestros lectores a quienes puedan interesar estén de ellas al corriente. Refiérese la una a las negociaciones franco-españolas, de las que hemos procurado llevar al día en nuestras columnas la información, y hace referencia la otra al visado de los pasaportes. Dicen así los lacónicos telegramas:

«París 8.—En el Consejo de Ministros últimamente celebrado volvió a tratarse de las negociaciones comerciales franco-españolas.

»El Consejo acordó que el señor Seruys vuelva a Madrid para proseguir las negociaciones.»

«París 8.—Desde el día 15 del corriente será suprimido por el Gobierno

francés el visado de los pasaportes para España.»

«La Federación Agrícola Catalana Balear» acostumbra celebrar anualmente un Congreso Agrícola siempre en pueblo o ciudad diferente. Este año ha solemnizado, además, el XXV aniversario de su existencia celebrando sus bodas de plata en San Sadurn de Noya. También el benemérito Instituto ha verificado este mes con extraordinario éxito una Exposición regional de vinos en el mencionado pueblo, la cual ha sido una muestra patente de los avances de la viticultura de aquella región.

Al objeto de que la próxima Asamblea se celebre en Sóller, el señor Presidente del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, cursó el siguiente telegrama:

«Presidente Congreso Agrícola, San Sadurn de Noya.

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé se adhiere Congreso y al felicitar organizadores suplica próxima Asamblea se celebre en esta ciudad.

El Presidente, Pedro A. Alcover.»

En apoyo de la transcrita petición, el Alcalde accidental, Sr. Estades, dirigió al Presidente del Congreso Agrícola el siguiente despacho:

«Alcalde accidental Sóller envía felicitación a organizadores Congreso y tiene satisfacción apoyar deseos Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé en sentido próximo Congreso esa Asociación tenga lugar en esta ciudad.»

En contestación a los anteriores despachos hanse recibido los que copiamos:

«Presidente Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé.—Sóller.

Dado cuenta su telegrama en Asamblea Federación Agrícola Catalana Balear se acordó por unanimidad y en medio mayor entusiasmo ir a celebrar próximo Congreso en esa población, encargándose saludos afectuosos para Corporación que preside.—Carlos de Fortuny.»

«Estades, Alcalde accidental.—Sóller.

En Asamblea anual Federación Agrícola Catalana Balear se dió cuenta su telegrama y en medio mayor entusiasmo se acordó que próximo Congreso se celebre esa ciudad de que es digno representante. Saludos afectuosos Corporación.—Presidente Carlos de Fortuny.»

Felicitemos al señor Alcover por su iniciativa y aplaudimos al señor Estades por haber apoyado la petición del Sindicato Agrícola de Sóller, al propio tiempo que celebramos muy de veras el acuerdo de que el próximo Congreso de la mencionada Federación tenga lugar en esta ciudad.

En la «Gaceta de Madrid» correspondiente al 18 de Mayo próximo pasado se publicó una Real orden autorizando la continuación en el trimestre corriente de los caminos vecinales indicados en una extensa relación. En ella figuraban buen número de los de esta provincia y entre ellos los de La Figuera a Fornalutx, con un crédito para obras e inspección de 1.000 pesetas, y de Les Argiles al de La Figuera, con un crédito para ídem de 5.000 pesetas, ambos de este término municipal.

Esta noticia ha sido también comunicada de oficio a la Alcaldía de esta ciudad por el señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de la provincia, y según tenemos entendido vendrá la próxima semana para ver lo que procede hacer el señor Ingeniero D. Miguel Massanet.

Terminó el lunes por la noche la oración de Cuarenta-Horas que había empezado en la mañana del sábado anterior, en la iglesia del Hospital, dedicadas a la Preciosa Sangre del Salvador, y que desde muy antiguo viene todos los años celebrándose en las fiestas de Pentecostés.

Los actos todos, durante los tres días, fueron muy lucidos, y en especial los que tuvieron lugar el domingo, y de éstos la Misa mayor, que se cantó con música, y en la que ocupó la sagrada cátedra el Rector de dicha iglesia, Rdo. D. Miguel Roselló.

La concurrencia fué numerosísima, tanto, que en alguna de dichas funciones el pequeño templo llegó a ser insuficiente para contener a la multitud de fieles que habían acudido. Este estaba adornado con sus mejores galas y era abundante y bien combinada la iluminación, siendo por lo mismo el conjunto del mejor efecto.

Después de unos pocos días de permanencia en esta ciudad, hase despedido de nosotros nuestro particular amigo el joven D. José Magraner Vicens, quien se dirige a Belfort (Francia), en donde tiene establecidos sus negocios.

Deseámosle un feliz viaje.

\*\*\*

También, después de unos días de permanencia en esta ciudad, ayer embarcó, para Jéuta, al objeto de incorporarse a la Batería de Mallorca de guarnición en aquella plaza, nuestro particular amigo el artillero D. José Frau Frontera.

Deseamos su pronto regreso.

El número de los escolares que fueron vacunados el miércoles de esta semana se eleva a 215. Además acudieron al Hospital con el indicado fin otras muchas personas.

Se nos participa que el próximo miércoles, a las tres de la tarde, el Médico municipal D. Juan Marqués Frontera, continuará vacunando, como en la semana anterior, a las personas que lo deseen, también en el Hospital de esta ciudad.

Al publicar la noticia encarecemos nuevamente al público que no esté vacunado acuda a preservarse de la viruela ya que para ello se le dan toda clase de facilidades.

Por una relación de nombramientos publicada en el «Boletín Oficial» de esta provincia el día 3 del actual, nos enteramos que nuestro particular amigo don Pedro Antonio Alcover y Pons ha sido nombrado Juez municipal suplente de esta ciudad.

Al felicitar al señor Alcover por la distinción que ha merecido, deseámosle el mejor acierto en el desempeño del delicado cargo que le ha sido conferido.

Anoche, en la sala de la «Congregación Mariana» dió una sencilla pero muy provechosa y oportuna conferencia el Rdo. P. Carreras, S. J., sobre el fin, utilidad, desarrollo e importancia de las Congregaciones Marianas.

Explicado el fin principal que persigue la Congregación y los resultados que da; hechas algunas prudentes advertencias encaminadas a su mayor propagación y advertido su importancia, hizo memoria y expuso varios ejemplos de la establecida en Barcelona y, en especial, de la que regenta en Palma; indicó la conveniencia del establecimiento de algunas secciones—las que se puedan—de las que cita el Reglamento, e invitó a todos los reunidos para que, agrupados bajo el manto de su Patrona, formen una verdadera familia cristiana, y se ayuden mutuamente en el transcurso de la vida.

El P. Carreras complació en extremo a los asistentes.

\* \*

Para el domingo próximo tienen proyectada una excursión al *Torrent de Pareis* los Congregantes de esta ciudad. Esta excursión se hará por mar mediante canoa-motor, y a ella solamente podrán asistir los mayores, siendo necesario permiso expreso de las familias de los menores de 16 años.

—

En la mañana de hoy se han unido con perpetuo lazo la virtuosa señorita Catalina Galmés y Campomar y el joven comerciante D. Antonio Cursach y Amorós.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la iglesia parroquial, a las siete y media, en la capilla de la Purísima.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia lucía elegante traje de seda blanco y el simbólico ramo de flores de azahar.

Han sido padrinos por parte del novio los hermanos D. Jaime y D.<sup>a</sup> María No-guera y Serra; y por parte de la novia los hermanos D. Eugenio y D.<sup>a</sup> Carmen Bouzas y Campomar, primos de ésta.

Han actuado como testigos D. Juan Puig, presidente del Banco de Sóller y D. Jaime Marqués, miembro de la Junta permanente de este establecimiento bancario.

Terminada la ceremonia religiosa se han dirigido los novios y numerosa comitiva al Hotel de la Estación del Ferrocarril, sirviéndose a todos por este acreditado establecimiento espléndido desayuno.

A algunas horas después los novios esposos han salido en automóvil en viaje de bodas.

Felicitamos a los desposados, deseándoles en su nuevo estado toda suerte de felicidades.

—

Los fuertes calores de las anteriores semanas y primeros días de la actual, —que tantos perjuicios han causado en esta comarca impidiendo cuajara la flor en los olivos tardíos y secando las pequeñas aceitunas en los olivares donde ya ésta había cuajado, por lo cual habrá quedado considerablemente reducida la iniciada cosecha—han cesado desde el miércoles en que empezaron a cruzar el espacio densos nubarrones preñados de electricidad, anunciadores con sus tronadas de una próxima tormenta. Velado el sol y dominando los vientos del N. y NO., ha refrescado notablemente la temperatura, lo cual hace presumir que los pronósticos de lluvia para mañana, que hace por lo menos quince días publicaron los periódicos en su sección meteorológica, van a cumplirse.

Bueno será que esta lluvia riegue nuestros campos de secano mañana o pasado; pero mejor hubiera sido—y es una lástima no fuera!—que los regados o tres semanas antes. Así hubieran podido decir los agricultores que, más que agua, les llovía aceite... cosa que ya ahora no les es dable esperar.

\* \*

Escritas las anteriores líneas y a punto de entrar en la máquina la presente edición, ha descargado fuerte aguacero. Ha durado poco tiempo, pero ha sido tan copioso que en un santiamén las calles han quedado convertidas en lagos, las que no en torrentes. Si es que los chubascos anunciados no se han anticipado a los cálculos del meteorologista, éste de hoy habrá sido... «una partida a cuenta». Poco después ya ha vuelto a lucir el sol, como en estas tempestades de verano suele casi siempre suceder.

—

De entre las películas que se proyectan en el teatro de la «Defensora Sollerense» sobresale la serie *Matias Sandorf*, que continúa gustando sobremanera al público.

Esta noche se estrenará la serie *Los ginetes rojos*, que juntamente con otras bellas cintas constituirá el programa de hoy.

Mañana tarde se proyectarán las siguientes películas:

1.º *Los ginetes rojos* 1.º y 2.º episodios.

2.º *Matias Sandorf*, 5.º y 6.º libro.

3.º *Charlot Portero*, cómica.

Y por la noche las siguientes:

1.º *Amor y Sacrificio*, por Rhut Clifffort, en 3 partes.

2.º *Matias Sandorf*, 5.º y 6.º libro.

3.º *A partir un Piñón*, cómica, en dos partes.

\* \*

Según nos comunica la Empresa, han sido colocados en la sala de espectáculos multitud de ventiladores que harán sin duda sea más agradable la permanencia en dicha sala, quitando a los asistentes las incomodidades del calor.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 1.º de Junio de 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, don Antonio Colom, D. Guillermo Rullán, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, don Francisco Frau, D. Miguel Colom y don Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Antonio Ballester 123'45 pesetas por impresos para quintas suministrados al Ayuntamiento; a D. Antonio Marcé 129'26 pesetas por varias instalaciones eléctricas verificadas en la Casa Consistorial.

Enteróse la Corporación de una comunicación remitida por el señor Gobernador civil devolviendo aprobado el expediente de arbitrios extraordinarios con que cubrir el déficit del presupuesto vigente de 1922 a 23.

Después de informe favorable de la Comisión de Obras, se concedió permiso a D. Antonio José Colom Casanovas para modificar varias ventanas de las fachadas principal y lateral de la casa n.º 34 de la plaza de la Constitución, y a D. Juan Enseñat Bisbal para recomponer varios desperfectos de la casa n.º 36 de la calle de la Bola.

El señor Presidente propuso, con el fin de que sea completo el homenaje tributado al Obispo P. Mateo Colom, declarado el pasado año Hijo Ilustre de Sóller, cuyo retrato fué colocado recientemente en la sala Capitular de esta Casa Consistorial, dar su nombre a la calle prolongación de la de San Bartolomé, o sea desde la calle de Batach hasta su terminación, en donde, como es sabido, tiene el Obispo titular de Andrapa su domicilio en esta ciudad por vivir desde antiguo en dicha calle la familia del Ilmo. Padre Agustino. La Corporación, estimando acertada la proposición del señor Alcalde, resolvió dar a la indicada vía el nombre de calle del Obispo Colom.

El señor Alcalde recordó que hace tiempo el Ayuntamiento resolvió replantar y limpiar la playa o arenal denominado de *Ca'n Repic* y llenar el tramo de camino en el punto frente a la propiedad denominada *Ca'n Garau* al objeto de facilitar el tránsito por aquella parte; propuso, ahora que se acerca la época de los baños en que esta playa se ve muy concurrida se lleve a efecto el acuerdo mentado. La Corporación, enterada, acordó de conformidad con la proposición del Sr. Alcalde.

El señor Frau, en nombre de la Comisión de Policía y Sanidad, informó verbalmente la proposición pasada a estu-

# Bomba hidráulica CARRERAS

(Patentada en España y Extranjero)

Única que aspira hasta 10 metros de profundidad y no necesita válvula de retención.

CONCESIONARIO PARA BALEARES:

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA

dio de la mentada Comisión en la sesión de día 27 del pasado mes de Abril, referente a evitar que se echen escombros en el cauce del torrente Mayor desde la parte donde está el lavadero público. Dijo que la Comisión estima que para evitar esto lo mejor es tapar un tramo, que actualmente existe libre, con pared y rejilla, dividiendo el hueco hasta el techado del lavadero con la mitad de rejilla y la mitad de pared de mampostería. Propuso también, con el fin de sanear aquel sitio, arreglar el excusado en forma de que los que a él concurren tengan que permanecer de pie, y que se vierta en él agua en abundancia.

Expresó igualmente el señor Frau en dicho informe la conveniencia de construir una nueva tapa para el depósito del referido excusado.

La Corporación, enterada, resolvió de conformidad con lo informado por la Comisión de Policía y Sanidad.

El señor Canals dijo que en el camino del Cementerio hay clavados dos postes al objeto de colocar en cada uno de ellos una luz del alumbrado público. Como esto no se ha realizado todavía, interesó se haga, y propuso convertir en luz de las llamadas guías la del farol situado al extremo de dicha calle. Acordóse por la Corporación de acuerdo con la proposición del señor Canals.

A propuesta del señor Coll, se resolvió arreglar convenientemente el piso de la calle de Buen Año, por hallarse éste, según dijo, en muy mal estado.

El señor Rullán propuso que sean cortadas las ramas de un almendro que estorban la luz de un farol en el camino de *S' Abeurada*, y la Corporación resolvió se hagan las gestiones necesarias para conseguirlo del propietario de dicho almendro.

A propuesta del señor Ferrer, se acordó convertir en luz guía la del farol del alumbrado público de la calle de Santa Catalina, en el Puerto.

El señor Colom (D. Antonio) recordó el acuerdo de este Ayuntamiento por el que se resolvió dar mayor amplitud al camino denominado de la Villalonga, cuya mejora cree es muy conveniente realizar y propuso se lleve a efecto cuanto antes mejor. Enterada la Corporación, resolvió hacer las debidas gestiones con los propietarios a fin de conseguir la cesión del terreno, y que la mejora se realice lo más pronto posible.

Después de un ruego del señor Canals, el Presidente prometió evitar que se eche basura en el cauce del torrente Mayor.

A propuesta del señor Colom (D. Miguel) se resolvió regar frecuentemente los árboles de las calles de Cetre, Fortuna y Prosperidad.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 11.—Festividad de la Santísima Trinidad.—Fiesta que la Asociación de Madres Cristianas dedica a su excelsa Madre.—A las seis y media, se continuará el Mes del Sagrado Corazón de Jesús. A las siete y media, Comunión general. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, y sermón por el Rdo. P. Carreras, S. J. Por la tarde, explicación del Catecismo. A las cinco, ejercicio con sermón por el Rdo. Padre Carreras, S. J. A las siete, Visperas, Completas, rosario y el Mes consagrado al Deífico Corazón, con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 14.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta del Corpus Christi.

Jueves, día 15.—Festividad del Corpus Christi. A las seis y media, ejercicio del Mes del Corazón de Jesús. A las siete y media, Comunión general y exposición de S. D. M. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa solemne, con música, en la que predicará el Rdo. Padre Matas C. O. Por la tarde, Visperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, y ejercicio del Mes consagrado al Deífico Corazón. A las seis procesión del Santísimo Sacramento.

Viernes, día 16.—A las seis y media de la mañana ejercicio en honor de la Virgen del Carmen.

A las nueve, exposición de S. D. M., Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, los actos del rezo divino con exposición de S. D. M. y el ejercicio en honor del Corazón de Jesús, y se continuará durante la octava del Corpus Christi.

Domingo, día 18.—Fiesta de la Asociación de las Marías de los Sagrados Calvarios.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 11.—A las cinco de la tarde se continuará la devoción del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

En la iglesia de N.ª Sr.ª de la Visitación.—Continúa todos los días la Novena preparatoria de la fiesta de San Antonio de Padua, que empezó el día 4 de este mes.

Martes, día 13.—Fiesta en honor de San Antonio de Padua: A las siete de la mañana habrá Misa de comunión. A las diez menos cuarto se cantará Tercia, y seguidamente la Misa mayor, solemne, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Antonio Artigues.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 4.—Bartolomé Colom Calafat, hijo de Bartolomé y Margarita.

### MATRIMONIOS

Día 9.—Tomás Costa Riera, soltero, con Catalina Vicens Mayol viuda.

Día 10.—Antonio Cursach Amorós, con Catalina Galmés Campomar, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 3.—María Lladó Bennassar, de 3 meses, calle de San Jaime, núm. 23.

Día 7.—Juan Vicens Arbona, de 26 años, soltero, San Ramón de Penyafor, núm. 26.

## SUSCRIPCIÓN POPULAR

para erigir en Palma un monumento al laureado poeta D. Juan Alcover Maspons.

	Pts. Cts
Suma anterior (1).	1.127.50
D. Pedro A. Alcover Pons .	10.00
» Miguel Ripoll Magraner .	15.00
» Bartolomé Coll, Pbro. .	5.00
Srita. María Mayol Colom .	10.00
D. Antonio Piña Forteza .	3.00

Suma . . . . . 1.170.50

(1) Esta suma en el último número apareció aumentada equivocadamente en diez pesetas, por estar repetido en la lista el nombre de D. Bartolomé Coll Rullán. Queda así subsanado el error.

## Se desea vender

Una porción de tierra olivar, bien cuidado y de buenos rendimientos, situada en las inmediaciones de la vía férrea, denominada *Es clapé redó*. Tiene una casita-porche y una cisterna.

Para informes: calle de la Rosa, n.º 9.

## La Escuela de Náutica

El actual ministro de Instrucción Pública ha recogido de su antecesor, el señor Silió, un proyecto reformando las escuelas de Náutica, proyecto que de llevarse a la práctica, como se espera, dejará la Escuela de Palma reducida a Escuela Elemental de Náutica, dependiente de uno de los Institutos Náuticos que se crearán en la Península y las islas Canarias.

Esto equivale a la desaparición casi de nuestro centro de estudios náuticos que volvemos a disfrutar desde hace unos pocos años, gracias a la empeñada campaña que se sostuvo contra la supresión de la antigua Escuela Náutica mallorquina, que dictó el Gobierno y que se mantuvo durante algunos años.

Apenas restablecida la Escuela, una reforma ministerial amenaza quitárnosla de nuevo, y esto no puede, no debe pasar sin que antes Mallorca realice todas las gestiones posibles para evitarlo.

El carácter marítimo de Mallorca, su importancia cada día mayor, el número considerable de mallorquines que se dedican a la carrera náutica, los cuales hoy pueden cursar sus estudios sin necesidad de salir de Mallorca, lo que facilita la carrera a los estudiantes de posición modesta, son títulos más que suficientes para solicitar al Ministro que de hacerse la proyectada reforma de la carrera, nuestra Escuela en vez de ser rebajada a Escuela Elemental sea elevada a Instituto Náutico.

Y a las razones que hemos expuesto, se puede aducir una más en apoyo de la petición que se formule al Ministro, y es que en el plan de la reforma se transforma en Instituto la Escuela de Náutica de las Canarias.

¿Qué razón puede justificar que se trate de tan distinta manera a dos provincias que, como las de Baleares y Canarias, tienen un mismo carácter, una misma importancia y unas mismas necesidades?

¿Qué razón podría justificar el que se eleve a Instituto la Escuela Náutica de Canarias, en tanto se reduce a Escuela Elemental la de Mallorca?

¿Por qué esta desconsideración a Mallorca?

Por si no fueran bastantes las razones aducidas en pro de la existencia de dicha Escuela, sería una más, y de peso, el éxito que ha seguido a su reinstauración: para ello basta decir que en el curso actual ha registrado 312 inscripciones y los alumnos ascienden a 77.

En manera alguna podemos avenirnos a que se suprima nuestra Escuela Náutica, que a esto equivale su transformación en Elemental, y menos aun cuando vemos que a otra provincia que se encuentra en el mismo caso y en las mismas circunstancias que nosotros, se la concede un Instituto.

Cuanto antes es preciso que nuestros diputados y senadores, y las corporaciones oficiales de la provincia, se dirijan con la insistencia que sea necesaria, al ministro de Instrucción Pública para que no desaparezca la Escuela, para que no quede reducida a su más mínima expresión.

Y esta campaña ha de emprenderse en seguida, con toda urgencia, y deben secundarla, dado su interés, las entidades particulares apoyando la petición.

No dejemos pasar mucho tiempo sin hacerlo, pues de un día a otro puede consumarse el hecho y entonces sería más difícil conseguir nuestro propósito.

De todas maneras vale más prevenir que tener que curar.

## Crónica Balear

## Palma

En la última sesión celebrada por la Cámara Oficial de la Propiedad se acordó adherirse a la instancia elevada al Ministro de Fomento por el «Fomento del Turismo» en solicitud de que sean declaradas Parque Nacional las fincas de Miramar que se mencionan en la citada instancia; y que, además de hacer constar la adhesión, realice la Cámara las gestiones a su alcance para conseguir la favorable solución de la indicada instancia.

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona acordó, con motivo de los recientes exámenes en las escuelas complementarias de Oficios que sostiene aquel municipio, conceder, a los que obtuvieran la nota de sobresaliente un premio, consistente en una excursión a Mallorca.

Efectivamente, en el «Mallorca» llegó, el jueves de la anterior semana, la mencionada excursión, compuesta de unos 30 alumnos.

Durante la presente han realizado excursiones a diferentes lugares de la isla, habiendo visitado Lluch, Pollensa, Artá (las cuevas) y Felanitx, regresando a esta capital el domingo por la noche.

El lunes los alumnos dedicaron la mañana a recorrer la ciudad, y por la tarde estuvieron a visitar el castillo de Bellver y la fábrica de Porto-Pi.

Al día siguiente visitaron Valldemosa, Miramar y Deyá pernoctando en Sóller, desde donde el miércoles salieron para el *Torrent de Pareis*.

Embarcaron el mismo día para Barcelona.

Una comisión compuesta del concejal D. Bernardo Jaume, y de los Sres. don Pascual Ribot, don Antonio Piña y don Francisco Durán, el sábado de la anterior semana entregaron al Alcalde, señor Oliver y Roca, en su despacho de la Alcaldía, una medalla labrada en oro, insignia del cargo, que ostenta los escudos de España y Mallorca, de relieve, ofrecido por varios amigos, como demostración de cariño y simpatía.

El señor Oliver y Roca agradeció a dichos señores tal distinción, testimoniándoles la mayor gratitud.

En la noche del lunes ocurrió en la fábrica de ladrillos de D. Rafael Juan Roca, del Arrabal de Santa Catalina, un incendio que a causa de la deficiencia de los servicios municipales pudo tomar proporciones alarmantes.

La ayuda de vecinos y de un grupo de un centenar de soldados de artillería al mando del capitán de cuartel, lograron, tras arduos trabajos, la extinción del incendio.

Las pérdidas se calculan en unas 14 000 ptas.

Con motivo de este incendio quedó una vez más de relieve la imperiosa necesidad de poner en práctica a la mayor brevedad posible el proyecto de mejorar o reformar por completo el material de incendios del parque municipal.

El lunes regresó de Madrid el diputado a Cortes y jefe del partido conservador de Mallorca, don José Socías, el cual fué recibido en el muelle por numerosos políticos y particulares.

El señor Socías, refiriéndose a la labor que juntamente con los demás representantes de esta isla ha realizado durante su estancia en la Corte, dijo que ha sido en extremo provechosa:

«Se consiguió la aprobación del arbitrio provincial sobre la exportación.

»Se nos ha prometido que, de aprobarse el presupuesto correspondiente, se librará seguidamente un crédito de

50.600 pesetas, para la terminación de las obras de construcción de la Granja Agrícola de Mallorca.

»Nos hemos ocupado también de la Escuela Náutica, habiéndonos manifestado el Ministro que no estaba en su ánimo suprimir la Escuela de Palma, lo cual confirma el hecho de que en los presupuestos se consigna para nuestra Escuela de Náutica una cantidad igual a la que figuraba en el ejercicio anterior.

»Hemos apoyado una enmienda a los presupuestos favorable a la gratificación del 30 por 100 a los funcionarios de la carrera judicial que sirven en Baleares, la cual se quería suprimir.

»También nos hemos ocupado del dragado de Porto-Colom (Felanitx), cuyo proyecto y presupuesto ha sido ordenado ya.

»Hemos conseguido también que el servicio de correspondencia entre Palma y Valldemosa, se haga en automóvil.

El señor Socías se ocupó en el Congreso, como saben nuestros lectores, del estado de nuestras carreteras, y de las dificultades con que se tropieza para la compra-venta de buques de la marina mercante, asuntos estos de especial interés para Mallorca.

Aun contra la voluntad de los elementos directores de la «Aéro-Marítima-Mallorquina», que tenía puesto todo su interés en reanudar (ya que no inaugurar) el servicio postal-aéreo Palma-Barcelona, por tan tristes motivos suspendido hace meses, tampoco pudo ayer verificarlo, por haberse presentado nuevas e insuperables dificultades.

Tenemos entendido que reina profundo disgusto en el seno de la Junta de Gobierno de la «Aero» por cuanto, según datos fidedignos, parece que desde arriba se había dispuesto que se llevara a efecto el vuelo anunciado para hacer entrega al Monarca de un mensaje, aprovechando su estancia en Barcelona, con motivo de su visita a la Exposición de Automóviles; pero con la condición de que el servicio volviera a quedar suspendido, una vez realizado este vuelo, hasta que recaiga acuerdo definitivo.

En la reunión que tuvo lugar ayer se exteriorizó hondamente el disgusto de que hicimos mención.

El Alcalde Sr. Oliver y Roca telegrafió al Mayordomo Mayor de Palacio, al ministro de Fomento y a los Diputados y Senadores por esta circunscripción, interesándoles la declaración de Parque Nacional de las posesiones de Miramar que fueron del Archiduque Luis Salvador.

También pediales el señor Alcalde su demanda para que la Escuela Náutica no desaparezca, ante el nuevo proyecto de reorganización que tiene el ministro de Fomento.

En contestación a este último extremo, ha recibido el señor Alcalde, del señor ministro de Instrucción, el siguiente despacho:

«Recibido su telegrama, estoy animado mejores deseos y me ocupo en favor esa Escuela.»

La Compañía de Tranvías del Arenal acaba de adquirir seis coches arrastres que en breve llegarán a Palma.

Desde hace tiempo tiene también comprados dos tractores de construcción alemana de un tipo novísimo, uno de los cuales será embarcado muy pronto para ésta por haber felizmente terminado la huelga de metalúrgicos del Sur de Alemania que por espacio de más de nueve semanas tuvo paralizados por completo los trabajos de la casa Benz, motivando un retraso en la entrega de dichas máquinas.

Con estas adquisiciones y los trabajos que se realizan para que pronto sea un hecho la extensión de dicha línea hasta Palma, esta Compañía corresponde al favor creciente que la dispensa el público, haciendo que esta línea que al principio se creía un mal negocio, vaya por caminos de gran prosperidad.

## Folletín del SOLLER

-1-

## EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

I

UNA HISTORIA ENCONTRADA EN UN CAFÉ.

En Marzo de 1858, Rafael Guzmán era un joven de veinticinco años, vivo, locuaz, de genio alegre, y muy a propósito para el destino de gacetillero, que hacía tiempo desempeñaba en uno de los diarios de la Habana; andaba siempre a caza de noticias; entraba, salía, no descansaba, en una palabra; se le veía en el teatro, y luego en un baile; iba de un entierro a un bautizo, y de un banquete a un desafío.

Rafael Guzmán se reproducía, se multiplicaba, y no faltó quien asegurara que se le había visto a una misma hora en dos sitios distintos; sabía cuanto pasaba en la ciudad, pues todos acudían a él como a un buzón, que repartía después las noticias por conducto del periódico.

El redactor de la gacetilla es siempre un pregonero; Rafael era uno de los hombres más importantes de la Habana; así como en un tiempo se dijo que no había función sin tarasca, entonces podía decirse que no había función sin Rafael Guzmán; la primera papeleta de convite en todas partes es para el gacetillero, pues todo

el mundo rinde ya culto al demonio de la publicidad.

En la época citada al principio llegué a la Habana, y mi afición a los hombres de letras me hizo estrechar relaciones de buena amistad con Rafael Guzmán; nos veíamos todas las noches en el café *La Dominica*, y hablábamos de todo aquello que no nos interesaba; es decir, de esas cosas que se llaman de interés general; discurríamos sobre el estado de la plaza, sobre las últimas noticias de Europa, y hasta perdíamos el tiempo en disputar sobre la lucha entablada por los partidos en el teatro de Tacón acerca del mérito de dos tipos; lucha que había tomado colosales proporciones.

Una noche encontré a Rafael algo preocupado, y no pudiendo menos que extrañar aquella impresión en un ánimo tan voluble, le pregunté:

—¿Qué idea ha tenido la fortuna de nublar tu frente?

—No lo querrás creer, me contestó con resolución; pero he acabado hoy un folletín para mi periódico; me propuse resolver un problema, y al concluir la última cuartilla, creo no he conseguido mi objeto.

—¿Qué problema es ese?

—El problema de la felicidad.

—¡Oh! ¡la felicidad es un mito!

—¿De veras? Entonces voy a romper el manuscrito; así como así, la novela que iba a dar a la estampa era una historia en que figuro yo, y no creo que al público le interese mi persona.

—¿Quieres dejarme leer ese manuscrito?

—No tengo inconveniente; de ese modo me darás tu opinión.

Y Rafael Guzmán cumplió su palabra, entregándome el original de una historia que debía interesarle poco, puesto que no volvió a acordarse de aquellas cuartillas, que en vez de ir a dar en el folletín de su periódico, sin que él lo sepa las aprovecho hoy para mis libros, suplicando a los lectores que sean discretos y nada digan a Rafael Guzmán (si le conocen) de la usurpación que me permito. Y cuando las publico, claro está que me gustó el pensamiento.

Rafael Guzmán buscó el tipo de la felicidad, y no debe tacharse de visionario; porque el no buscó más que el tipo, la humanidad consume su existencia entera en buscar la felicidad misma. Ergo, la humanidad es más visionaria que mi amigo Guzmán.

El cuadro trazado por su pluma no es más que un pequeño *croquis* del gran cuadro del mundo, que es imposible copiar, porque el mundo es un cuadro gigante trazado por el sublime pensamiento del Criador y delineado por el magnífico pincel de la naturaleza. Su conjunto es el caos; pero sus detalles son la verdad.

El pintor no tiene en su paleta la luz ni puede animar sus figuras. El más hábil pintor no es más que un pobrísimos copiante: el misterio de la naturaleza sólo brota del dedo de Dios.

El cuadro de Rafael Guzmán es sencillo, tan sencillo que parece no pasa nada en él; y no obstante, he ahí, en prosa, la *difícil facilidad* de que hablaba Morantín; contar al lector lo que le ocurre a cada momento, lo que no es inverosímil, e interesarle en la narración, es

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

DELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

## L'APLEGA DE LES OVELLES (\*)

Lema: *Serenitat.*

### Foc nou

Passi la gran Sant Miquelada,  
plena de sol i de boirada,  
i vengui de Tots Sants el dia alegre i clà;  
veureu foc nou a la foganya  
que fa reviure la muntanya.  
P' els buits camins bronz la companya  
de cent remats que baixen a fer l'hiver al pla.

Fugen del caure de l'oliva,  
pensada o grassa, o encara aspriva,  
i fugen de les neus i les fredors grenyals...  
Seregallegen la carena  
del Puig Mayor, de l'Eucadena,  
i d'Aumelluig, i les se'n mena  
la colla de pastors, festius i triomfals.

Llavores BÀLITX, rovellona  
i antiga i noble que corona  
l'esquena d'una serra, tirada en el mestral,  
se desxondex. Ben adesa,  
la cuina lluu, tota estibada  
d'aram, brunyit per mà de fada,  
Vaixelles de majòlica són un tresor pairal,

del gran rebost, ple de recapta,  
maina de l'amo i del qui capta,  
perdut per la muntanya, quan plou i quan fa neu.  
Les cambres són un encantari,  
i un llit i un altre hospitalari  
espera el bull, alegre i vari,  
de fresques cullidores d'Algaida i de Sineu.

Bell com un sol, el paneraire  
ve de Tuent i de Montcaire,  
i els vells paners adoba la trassa de ses mans.  
De joncs i esquerdes fa trunyelles,  
fent riure a pler les jovencelles,  
i adoba els covos i cistelles,  
i en orde de batalla les deixa palpitants.

Les cullidores són feineres;  
amb seny traginen les someres,  
i raja l'oi verge com un cabell de sol.  
L'hivern no és trist. Si cau la pluja,  
i en els cimats la neu repuja,  
de dins la cuina viu se'n puja  
el puntejar de l'èpic *copeo* muntanyol.

Es un foc nou dins la foganya  
que fa reviure la muntanya...  
Venguin Tots Sants i encendre veureu el fogueró,  
el jorn que apleguen les ovelles,  
revel-la homèrica d'estrelles,  
ple de quimeres de donzelles,  
que cullen i fan randa i parlen de l'amor.

A la claror de les estrelles,  
amics, quan totes les ovelles  
reposen aplegades als sementers antics,  
jo us vull cantar la bella usança  
de aqueixa festa de gaubança  
i de abundor i d'aliança  
hospitalària d'amos i de pastors amics.

### Gentil missatge

Doncs aquell jorn que esdevenia  
això que us cont, li rebotia  
al fill de l'Amo el cor com un cabrit orat.

(\*) Poesia guanyadora de l'Englantina.

El brau Llorenç a dins Montcaire,  
el vespre abans, i humit de faire  
de taronger i amb rústic aire,  
—Bon vespre, l'Amo,—deia—i la companya... Grat

ès el missatge i galania  
de la Madona qui m'envia.  
—Menau la filla, N'Angela amb vos, sense raons,  
demà a l'aplega, que hau de creure  
que enguany hi són, i ho volen veure  
nostres Senyors... Menjà i beure  
duràn els ases fins la *Cova dels Coloms*.—

—Caspi! Llorenç! La mala petja,  
i els cans, i el corn i la passetja,  
no és per donzella...  
—N'Angela? Ah! l'Amo! regrinjoll  
ès com la cabra de la penya  
que mai ningú la podrà atònyer...  
jove qui pasta i qui sab fenye,  
si cal, és ja madona...  
—Vendrà, si Déu ho voll—

I tremolant, la jove franca  
an En Llorenç donà una branca  
de roses hivernenques.—Preneu el do gentil  
per la Madona qui m'convida.  
—Oh! i p'el pastor no hi ha florida?—  
diu En Llorenç. I empagaïda:  
«La vostra florirà amb els brossats d'abril.»

Idò la flor de pastoria,  
el bell Llorenç de cor gaudia.  
Aidava a ensellà els ases davall el lladoner,  
historial de vida antiga  
buit, alt, immens, de rama amiga,  
que mig casal encara abruga  
l'exèrcit d'aviram, i el carro pereller.

I N'Angeleta de Montcaire  
se'n vé amb son pare. De tot caire  
alaben son caient i gràcia del parlar,  
el fort pastor de *Sa Costera*,  
i el d'ull-del-vent de *Sa Figuera*,  
i el qui té cama falaguera  
de Fornalutx i és destre per tondre i formatjar.

ANDREU CAIMARI, Pvre.

(Seguirà.)

## VARIA

### MIRAMAR DEVASTAT

Davant la bàrbara destrucció del bosc de Miramar, obra de gents a qui l'herència de l'Arxiduc ha caigut com una loteria i que en disposen sense respecte ni a Mallorca ni a l'egregi fundador qui els ho va llegar i que amb tan distint esperit ho conservava, s'està revoltant l'opinió de tota l'illa. S'és promoguda damunt la premsa una vibrant campanya, i el Foment del Turisme ha començat per fi les gestions per una declaració de Parc Nacional que salví alguna cosa de lo que fou Miramar.

Hem de consignar que entre els hereus,—d'alguns dels quals s'hauria pogut aconseguir un major respecte si amb temps se'ls haguessin acostat els qui més deurién vetlla per aquestes coses, i que decididament s'adormen massa en l'indolència,—entre els hereus, deim, n'hi ha un, D. Antoni Ribas, digne, no sols d'exceptuar de tota censura, sinó de felicitar per l'esment que posa en conservar per Mallorca la part confiada a les seves mans.

Entre mercaders i artistes, no es dubtós el partit que pren des de l'altra món el príncep malhaurat que es digué Lluís Salvador.

Pobre Arxiduc, pobre Miramar i pobre Mallorca!

## EL SABOTAGE DE L'EDICIÓ LULLIANA

Per respecte a lo que hi ha de respectable en l'història de Mossèn Antoni M.<sup>o</sup> Alcover, el qui un dia dressà amorosament l'inventari del nostre tresor folklòric i abrandà el flam patriòtic i l'amor a la nostra llengua dins totes les ruralies catalanes, haviem callat fins ara piadosament davant el trist espectacle de les seves baralles i de les seves defeccions, filles d'un engriment incontrolat pel gust, per l'ironia, pels hàbits de civilitat ni per la virtut cristiana.

Avui és ja inútil el silenci davant el cas lamentable d'aquest home que era estat un acumulador de simpaties i que a la vista del públic està liquidant escandalosament sos últims respectes i ses darreres amistats amb els qui bé l'aconsellaven, venut als qui l'aprofiten contra els seus antics ideals catalanistes i que dins poc temps el llençaran ells també com una eina inútil.

La seva darrera gesta és el *sabotage* de les obres de Ramon Lull, les portades de les quals ha mutilat i desfigurat, barrant-ne els noms dels autors de la publicació i el de la Comissió Editora, després de rompre amb tots els companys qui amb ell la formaren.

Felm vots sincers perquè un raig final de llum mostri a Mossèn Alcover, al sacerdot i a l'home, el camí de l'humilitat salvadora que redimeix i dignifica.

## EL RETORN DELS NOSTRES SOLDATS

Retornaren els nostres soldats entretenguts a Cartagena, —no tots malauradament,—molt satisfets d'aquella estada segons una premsa que sobre aquest punt, almenys, hauria hagut de callar amb entesa.

Nosaltres ens limitam a consignar la nostra protesta contra l'escandalosa desorganització de que tant sufriren en aquells quartels els nostres compatriotes, i contra aquesta estúpida guerra d'Àfrica, els fruits inútils i miserables de la qual no valen la vida d'un sol mallorquí.

Acompanyam de cor en el sentiment les mares, germans i pares dels qui no són tornats, romanos en hospitals i en cementeris estranys, lluny de ca-nostre.

## SUPERSTICIONS

Els petits piquets blancs que a voltes se presenten a les unghes, son auguri de que's rebran presents; per cada piquet, un present. També se diu que cada piquet és una mentida.

Quan a alguna persona li xiulen les orelles, és perquè algú parla d'ella; si li xiula l'orella dreta, ne parla en bé, i si l'esquerra, ne diu mal.

Un altre superstició dels xiulets d'orella consisteix en fer dir a un present un número; 14, per exemple, i sa mira a quina lletra correspon dit número. En el nostre cas veim que correspon a la M així és que la persona qui murmura tendrà de nom Miquel o Maria o qualsevol altra començat amb M.

D'aquesta manera se sap desseguida (?) qui és que mos murmura.

Quan a una persona li cauen els objectes de les mans, se diu qu'algú pensa amb ella.

Si anant a passetjar se troben tres capellans, se fan aviat tres nus a un mocador i se procura que els clergues els veguen. Després se van desfent cada dia un nu i al estar tots desfets los fan un regalo.

Se dona el cas de vegades que dues persones van a dir la mateixa cosa, i això és senyal també de que los faran un present. Perque així succeeisca es precis que la persona afavorida no diga cap paraula.

Comencen per donar-se mutuament un dit manuell i no parlen gens ni mica. La primera persona qui parla pert el regalo que, com és natural, troba l'altra.

L'AVI VELL.

## Folletí del SOLLER

-42-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

—Sí, sí! clamà'l xicot, aixecant també ls braços ferrosament Deunos port... i jo traginaré's rem a sa vostra capella, a peu descals, passant es rosaris!

Els nostres caps se varen acostar i les nostres llàgrimes barrejaren sa ardenta gotellada.

Amb quina confiança i quin consol vaig pronunciar aquest vot! Se'm representà la Mare de Déu baix aquella figura, tan familiar pera mi, de la imatge del Vilar. «I doncs què no ho saps que soc una font de miracle brollada en el teu país? Què no ho saps que soc una orella del cel oberta sobre la terra pera escoltar la demanadissa de la gent de la costa? Quines idees més eternidores, caret! I vaig pensar en tants de cents ex-votos de naufracs com omplen les parets de la capella. Aquells naufracs bé havien sigut escoltats! I també ho seriem nosaltres. Crec verament que la Verge volia'l meu homenatge, me'l demanava i venia envolta en una ruixada de recorts de vida i de poesia: de cants de la meva infantesa, de flaires del romani de les nostres muntanyes... Amb quina anyorança vaig recordar-me de les soletats del Vilar amb ses suredes, ses

feixetes de conreu, ses velles oliveres, ont refilen els moixons, sos torrents frescals i sos albers de blanques soques, en les quals les parelles enamorades escriuen enllassadament els seus noms amb la punta del ganivet! Oh, quí pogués visitar de nou aquells llocs i cantar davant del altaret aquella tonada tan repetida dels romeus: «deu nos goig i alegria, Mare de Déu del Vilar!»

La barca s'era emproada. Ho vaig conèixer per la inclinació persistent del pis, pels ressats de la marxa... per certa intuïció, de la qual és difícil esbrinar els fonaments.

—Ens enclavem de proa, repara—vaig dir an en Cadernera, que s'havia amparat de les meves mans i plo-rava, acotat de cara en elles.

—Es que ns omplim—va fer ell, alçant el cap.

—I un cop plens... anirem a fons?

—No, això no, pubilla. Portem càrrec de fusta: dogues de castanyer; hem de surar per força.

—Aixís rail!—vaig exclamar, respirant ample.

—Es perill és un atro. Diuen que amb es balanç de s'arbratje sa barca's tombarà.

—Quí ho ha dit?

—Ells... es vostro pare i en Vadó.

—I qué pensen fer?

—No ho sé... m'han tret... no haj pogut escoltar res més. Al mencos no m'haguessen lligat!... Però... volem dir que no han fugit amb es bot? Jo no ls sento pas.

—No, caret; treu ho del pensament.

—Hauria sigut una bona murriada oi? Me sembla que s'avi Mauva no s'hi haguera convingut.

—Ni'l pare tampoc, home.

—Es que sa vida... Es tan dolça sa vida!

—Calla... sents ara?

—Oidà, sí... piquen amb ses destrals... trevallen...

—No veus res tu?

—Res... fosca i pluja.

—Què deuen fer? No pots pensar-ho?

—Tal volta una armadja. Mentres tingun temps de montar-la rail! Jo vaig conèixer un homo que s'hi va salvar en es mar gran amb una armadja. En Saura és un bon patró... totes se les pensa.

—Sí, home, sí.

Vàrem callar. Escoltàvem el destraleig. Al cap d'una estona en Cadernera m va tocar amb el colze.

—Ja sé lo que fan, pubilla: esmotxen s'arbre mestre.

—Vols dir?

—Sí; s'havia escruixit part de's treu; l'acaben de trencar. Això és que no volen desamparar es bastiment... van a que servu.

Mentrestant la barca corria a tall de rella, foratant i enclavant-se, lo qual era molt perillós. La resistència que havia de vèncer, la obligava a voltes a borneyar, i en una entregirada podia l'vent agafar-la de costat i tombar-la. Per la remor se coneixia que l'onatge la colgava sovint de proa. En camvi en Cadernera i jo estàvem relativament bé. La popa era la part més alta i lleugera de la nau i ls cops de mar no lograven sinó fer-la ballar i assolir-nos amb algún esquitx. Des-

(Seguirà)

**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Valencia: Martes, a las 18.  
 De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Mahón: Viernes, a las 20 30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
 De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Jueves, a las 18.  
 De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
 De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
 De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
 De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
 De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10.

**Servicio de trenes**

*Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'45, 14'45 y 18 15.  
 De Palma a La Puebla a las 9, 14'15 y 18-15.  
 De Palma a Felanitx a las 7'45, 14 y 18'75.  
 Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
 De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 18'35. Este último tren sólo circula los sábados.  
 Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'15.  
 De La Puebla a Palma a las 7'15, 11'45 y 17'25.  
 De Felanitx a Palma a las 6'40, 11'15 y 17.  
 El tren de las 11'15 sólo circula los miércoles y sábados.  
 De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
 El tren de las 11 sólo circula los sábados.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

De Palma a Sóller a las 7 40, 15 y 20'5.  
 De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
 Los domingos y días festivos sale un tren

extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 10'25 y 17'2.  
 De Artá a las 5'30 y 15'40.

**Servicio de automóviles**

El de Andraitx sale de la calle de la Unión a las 3 de la tarde.  
 El de Esporlas sale de la plaza del Olivar a las 3 de la tarde.  
 El de Valldemosa sale de la plaza del Olivar, núm. 1, a las 3 de la tarde.  
 El de Pollensa sale de la calle de San Miguel, núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

**BOLSA DE BARCELONA**

**COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 5 al 10 Junio)**

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	57'90	28'48	6'32	2'20
Martes . . .	00'00	00 00	0'00	0'00
Miércoles . . .	57'68	28'50	6'30	2'25
Jueves . . .	57'55	28'47	6'31	2'27
Viernes . . .	57'80	28'46	6'32	2'25
Sábado . . .	57'50	28'46	6'32	2'25

**PERTUSSINA**

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPÓSIT:**

APOTECARIA DEL AUTOR,  
**J. TORRENS.—SÓLLER.**

**Depósito de queso mahonés**

de calidad superior

**Venta al pormayor y detall**

PRECIO SIN COMPETENCIA

**MIGUEL VILLALONGA**

Calle de la Luna, núm. 15 - SÓLLER

**Venta**

Se vende una casa en la Gran-Via de esta ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

SAINT-CHAMOND.  
 RIVE-DE-GIER.  
 St Rambert d'Albon.  
 Remoullins.  
 Le Thor.  
 Chavanay.  
 C<sup>o</sup> Chèques Postaux  
 n.º 6511, Lyon.  
 Succursale de Rive-de-Gier  
 Ancienne Maison G. Mayol

**F. Mayol et Frères**

6, RUE CROIX-GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

**Indispensable para el Verano**

La solución práctica y de menos coste para evitar los mosquitos, el polvo y las molestias del sol se ha descubierto con las

**Cortinas Orientales**

Artículo que además de resultar de gran novedad y elegancia reúne las condiciones indispensables de solidez por su especialísima y esmerada fabricación.

Extensa Colección y Depósito Exclusivo.

**B. Cortés, EL AGUILA, San Nicolás, 7 - PALMA**

Para encargos: **Mercería San Vicente, Constitución, 22 - Sóller.**

**Maison d'Expéditions**  
**FONDÉE EN 1897**  
**Spécialité de fruits, primeurs, légumes de pays**

**Antonio Pastor**

**Propriétaire** **ORANGE (Vaucluse)**  
 télégramme: **PASTOR-ORANGE** **Téléphone 52**

**F. ROIG**

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS { Puebla Larga: . . . . . 2 P  
 Carcagente: . . . . . 56  
 Grao Valencia: . . . . . { 3243  
 Valencia: . . . . . { 3295  
 805

**BULLIO MARC**

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. **MARCBULAM-PARIS**

**PARIS (1<sup>er</sup>)**

**Por sus importantes compras en Italia puede satisfacer cualquier pedido de NARANJAS blancas, sanguíneas y sanguinellis en vrac o en cajas**

**Pedir sus PRECIOS FRANCO MODANE o VENTEMILLA**

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

**HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL**

— DE —

**Antoine Castañer**

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 **MARSEILLE**

TELEPHONE INTER. 13-03

- ♦ Grand Confort Moderne ♦ Electricité ♦ Sales de Bains ♦
- ♦ Chambres - Touring - Club ♦ Chauffage Central ♦
- ♦ Omnibus a tous les Trains ♦



**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cete: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \***

**LA FRUTERA**  
**ANTONIO COLOM**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère  
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**  
**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.**  
**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

SOLLER—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** & **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Zelegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

**SERVICIO GANDIA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en  
el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas,  
trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, car-  
teras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos  
y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.  
Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRE ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 616 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>na</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELEPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

# Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción.

**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerent del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
Télégramas Cardell — ALCIRA.

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona, combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

**EXPÉDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona